*Giấy cho phép tham gia Khảo sát trẻ em lành mạnh California*

***Năm học***

***TRƯỜNG TIỂU HỌC***

Thưa Quý phụ huynh, người giám hộ,

Con em quý vị được yêu cầu tham gia Khảo sát trẻ em lành mạnh California (California Healthy Kids Survey, CHKS) của nhà trường chúng tôi do Bộ Giáo dục California tài trợ. Khảo sát này rất quan trọng trong việc khuyến khích trẻ em, thanh thiếu niên sống một cuộc sống khỏe mạnh và an lành, cải tiến môi trường học tập ở trường và chống lại những vấn đề như bạo lực và lạm dụng chất gây nghiện. *Con em quý vị không bắt buộc phải tham gia khảo sát này. Sự tham gia của các em hoàn toàn tự nguyện và cần được quý vị cho phép.*

**Nội dung khảo sát**. Khảo sát này thu thập thông tin về sự hỗ trợ cho vấn đề phát triển dành cho trẻ em, thanh thiếu niên; sự liên kết với nhà trường và những khó khăn cản ngăn việc học; những hành vi như sinh hoạt thể chất và dinh dưỡng cũng như thói quen ăn uống; uống rượu, hút thuốc và dùng những chất gây nghiện khác; và sự an toàn nơi trường học.

Quý vị có thể trực tiếp xem nội dung bản câu hỏi khảo sát tại văn phòng nhà trường hay trên trang mạng [INSERT DISTRICT WEB ADDRESS].

Kết quả cuộc khảo sát này sẽ được tổng kết thành Báo cáo CHKS cho cấp khu học chánh và cấp quận. Để xem báo cáo của riêng khu học chánh của quý vị, vui lòng vào trang https://calschls.org/reports-data/search-lea-reports và ghi vào tên của khu học chánh của quý vị.

**Tự nguyện tham gia khảo sát**. Các em học sinh, khi được quý vị cho phép, đồng ý tham gia khảo sát nhưng không phải trả lời những câu hỏi nào các em không muốn trả lời và có thể ngừng tham gia khảo sát này bất cứ lúc nào.

**Khảo sát thực hiện nặc danh**. Tên họ học sinh sẽ không được ghi trên bản trả lời câu hỏi cũng như sẽ không được đính kèm theo mẫu. Kết quả sẽ được dùng trong công việc phân tích với sự kiểm soát bảo mật nghiêm nhặt.

**Thực hiện khảo sát**. Khảo sát này sẽ thực hiện vào ngày [DATE OF SURVEY ADMINISTRATION].

**Những rủi ro có thể xảy ra**.Không có rủi ro hay nguy hiểm thể chất nào được biết là có thể xảy ra cho con em quý vị. Rủi ro hay nguy hiểm về phương diện tâm lý hay giao tiếp xã hội rất nhỏ. Trong 22 năm thực hiện khảo sát này, chúng tôi chưa từng nhận được báo cáo nào về những rủi ro hay nguy hiểm này.Trong một số những trường hợp hiếm có xảy ra tình trạng khó chịu khi phải trả lời những câu hỏi này.Nhà trường sẵn sàng cung cấp dịch vụ cố vấn để trả lời mọi câu hỏi cá nhân các em có thể có.

**Để biết thêm chi tiết**. Khảo sát này do viện nghiên cứu công vô vụ lợi về giáo dục WestEd thực hiện. Nếu quý vị có điều gì thắc mắc về khảo sát này, hoặc về quyền của quý vị, vui lòng gọi cho khu học chánh tại [INSERT NAME AND PHONE NUMBER OF DISTRICT CONTACT].

-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Giấy Phụ huynh cho phép tham gia Khảo sát trẻ em lành mạnh California**

Vui lòng đánh dấu dưới đây, cho biết quý vị cho phép hay không cho phép con em quý vị tham gia khảo sát, ký tên và gửi giấy này trở lại cho giáo viên đã trao cho con em quý vị giấy này trong vòng ba ngày.

 \_\_\_ Tôi ***cho phép*** con em tôi tham gia Khảo sát trẻ em lành mạnh California (California Healthy Kids Survey).

 \_\_\_ Tôi ***không*** ***cho phép*** con em tôi tham gia Khảo sát trẻ em lành mạnh California (California Healthy Kids Survey).

Chữ ký: Ngày:

Tên của con em tôi:

(Vui lòng ghi bằng chữ in)

THÀNH THẬT CÁM ƠN QUÝ VỊ ĐÃ ĐIỀN VÀ GỬI TRỞ LẠI GIẤY CHO PHÉP NÀY.